



موسسه آموزش عالی نبی اکرم (ص)

نام درس بررسی مقابله ای ساخت جمله تاریخ امتحان ۹۶/۴/۳
نام استاد خانم رضوی رشته مترجمی
سال تحصیلی ۹۶ - ۱۳۹۵

نام و نام خانوادگی
شماره دانشجویی
نیمسال دوم
زمان امتحان ۹۰ دقیقه

1-What are the advantages and disadvantages of choosing the **Generative Grammar** as a framework for comparing and contrasting languages?

2-Explain the **moderate version** of **Contrastive Analysis** hypothesis.

3-According to the **strong version of CA** , which language items are the most difficult to learn or translate? Give examples.

4-What are the 7 grammatical signals considered in comparing syntactic structures? **Name and explain only one of them.**

5-Discuss **Static CA** and **Dynamic CA**. Which one should be considered in acceptable translation?

6-Explain **Substitution** as one of the features of Discourse. How should it be considered by a translator?

7-How might **Cognates** and **False Cognates** cause difficulty in vocabulary translation?

8-How are the findings of **traditional CA** in contradiction with the findings of **Moderate version** in relation to vocabulary translation?

9- Considering all the principles and results of different CA Hypothesis, how and why should a translator be faithful?

10- Describe the role of “ **follow up** “ section in conveying the function of a spoken discourse.

Good Luck